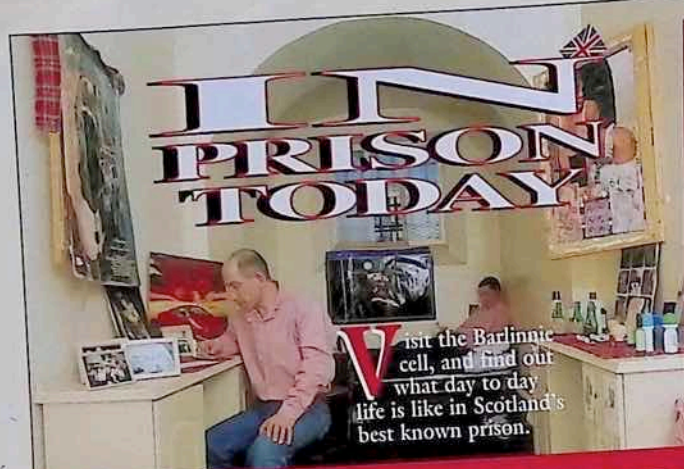




Visit the Barlinnie cell, and find out what day to day life is like in Scotland's best known prison.

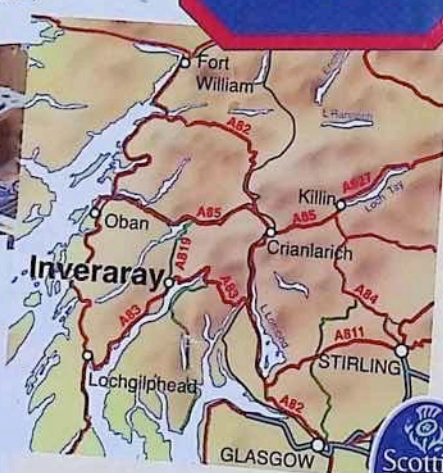
INVERARAY JAIL SHOP



Spend time in the shop with its excellent selection of Scottish crafts, books and unusual Jail souvenirs.

INVERARAY

One of the most beautiful small towns in Scotland. Other places to visit nearby include: Inveraray Castle, Argyll Wildlife Park, Auchindrain Highland Township and Crarae Gardens.



OPEN EVERY DAY

April - October: 9.30am - 6.00pm
(last admission 5.00pm)

November - March: 10.00am - 5.00pm
(last admission 4.00pm)

ADMISSION CHARGED

Please enquire for extended summer opening times:
Inveraray Jail, Church Square, Inveraray PA32 8TX.

Tel: Inveraray 01499-302381. Fax 01499-302195

AWARDS

- Europa Nostra Silver Medal of Honour
- European Museum of the Year
- Scottish Tourism Oscar
- National Heritage Museum of the Year
- Interpret Britain Award
- British Tourist Authority 'Come to Britain' Trophy
- British Tourist Authority 'Winning Words' Award



INVERARAY JAIL



The **LIVING** 19th Century Prison



1820
COURTROOM

OLD PRISON

NEW PRISON

TORTURE DEATH
& DAMNATION

The Story of Scottish
Crime & Punishment
1500-1700

OPEN EVERY DAY Tel: 01499 302381

INVERARAY JAIL



INVERARAY JAIL

Scotland's living 19th century prison tells the story of life behind bars during the 1800's.

Guides dressed in the uniforms of prisoners and warders, furnished cells, model figures and exhibitions help bring alive the past.

The beautifully restored buildings and cage-like prisoners' exercising yards look just as they would have done over a century ago.



All information and Guide Book in French, German and Italian



NEW PRISON

COURTHOUSE

OLD PRISON



PRIGIONE DI INVERARAY

La ricostruzione della prigione scozzese del XIX secolo racconta la storia della vita dietro le sbarre durante il 1800.

Guide vestite con le divise dei carcerati e dei secondini, celle ammobiliate, personaggi ricreati e mostre contribuiscono a far rivivere il passato.

Gli edifici magistralmente restaurati ed i cortili a forma di gabbia dove si faceva far del moto ai detenuti appaiono esattamente come erano un secolo fa.

Tutta l'informazione e la guida turistica in italiano



PRISON D'INVERARAY

La prison "vivante" d'Ecosse, du 19ème siècle, raconte l'histoire de la vie derrière les barreaux pendant les années 1800.

Des guides habillés en uniformes de prisonniers et de geôliers, des cellules meublées, des mannequins et des expositions permettent de revivre le passé. Les bâtiments magnifiquement restaurés et les préaux d'exercice des prisonniers similaires à des cages sont, à s'y méprendre, la reproduction exacte de ce qu'ils avaient été autrefois.



Tous renseignements et guide en français



GEFÄNGNIS VON INVERARAY

Schottlands "lebendiges" Gefängnis aus dem 19. Jahrhundert erzählt die Geschichte des Lebens hinter Gittern vor mehr als einhundert Jahren.

Führer in den Uniformen der Häftlinge und Wärter, die karg eingerichteten Zellen, lebensgroße Figuren und Ausstellungen machen die

Vergangenheit lebendig.

Die hervorragend restaurierten Gebäude und die zwingenähnlichen Exerzierhöfe für Gefangene sehen noch genauso aus wie im letzten Jahrhundert.

Alle Informationen und Führer auf Deutsch



The *LIVING* 19th Century Prison

OLD PRISON

MURDERERS, CHILDREN AND MADMEN

Explore the oldest part of the Jail and witness dramatic scenes of 170 years ago when more than 20 men, women and children were crowded together in the eight small cells.

L'ANCIENNE PRISON
Des assassins, des enfants, et des fous
Venez visiter la partie la plus ancienne de la prison et assister à certaines des scènes tragiques qui s'y déroulaient il y a quelques 170 ans, lorsque plus de 20 hommes, femmes et enfants étaient entassés dans ses huit petites cellules.

ALTES GEFÄNGNIS
Mörder, Kinder und Geistesranke
Erkunden Sie den ältesten Teil des Gefängnisses, und sehen Sie Zeuge dramatischer Szenen, die sich vor 170 Jahren abspielten, als über 20 Männer, Frauen und Kinder in den acht kleinen Zellen zusammengepfercht waren.

LA VECCHIA PRIGIONE
Assassini, bambini e lunatici
Esplorate la parte più vecchia della prigione e assistete a scene drammatiche di 170 anni fa quando più di 20 uomini, donne e bambini erano pigiati insieme in otto piccole celle.



COURTROOM

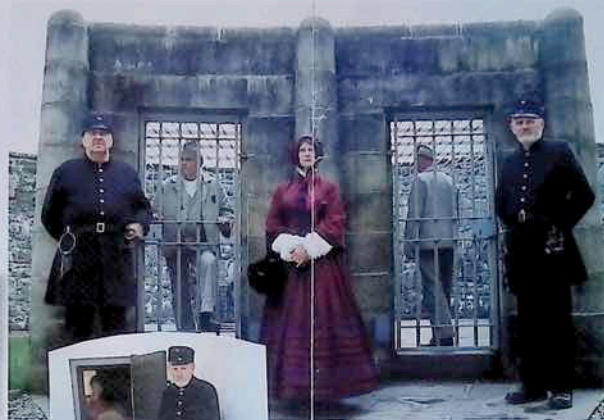
TRIAL BY JURY

Step back a century and take your seat on the public benches of this historic courtroom. Listen to excerpts from dramatic trials held in this very room.

LA SALLE DU TRIBUNAL
Les jurés rendent leur jugement
Pénétrez dans cette salle de tribunal historique et reportez-vous un siècle en arrière; prenez place sur l'un des bancs réservés au public et écoutez les extraits de certains des procès les plus captivants de l'époque.

GERICHTSSAAL
Gerichtsverhandlung mit Geschworenen
Versetzen Sie sich ein Jahrhundert zurück in die Vergangenheit, und nehmen Sie auf den Zuschauerbänken dieses historischen Gerichtssaals Platz. Hören Sie Auszüge aus dramatischen Gerichtsverhandlungen zu, die in genau diesem Saal stattfanden.

SALA D'UDIZIA
Processo con giuria
Tornate indietro di un secolo e prendete posto sulle panche pubbliche di questa sala d'udienza storica. Ascoltate gli estratti dei drammatici processi tenuti in questa stessa aula.



JAILERS AND CONVICTS

Meet warders, matron and prisoners and discover what day to day life in the Jail was once like. Try turning the hard labour crank machine or being locked up in the cage-like airing yard.

LES GEOLIERIS ET LEURS PRISONNIERS
Faites la connaissance des gardiens, de la directrice de la prison et des prisonniers, et découvrez la vie carcérale de cette époque. Venez peser sur la manivelle de la machine de travaux forcés, ou encore vous faire enfermer dans les cellules-cages de la cour.

GEFÄNGNISWÄRTER UND STRÄFLINGE
Begegnen Sie Wächtern, der Leiterin und Gefangenen, und entdecken Sie, wie das Alltagsleben im Gefängnis aussah. Versuchen Sie, die Kurbelmaschinen für harte Arbeit zu bewegen, oder lassen Sie sich in die käfigartigen Freiluftzellen einschließen.

CARCERIERI E DETENUTI
Incontrate i guardiani, la direttrice e i detenuti e scoprite con loro una volta la vita quotidiana nella prigione. Provate a girare la ditta macchina a manovella da lavoro o a farvi rinchiusere nel cortile di arcata simile ad una gabbia.



NEW PRISON

HOT BATHS AND SOLITARY CONFINEMENT



Experience life behind bars in this 'model prison' of its day. Try out an actual cell for yourself. Learn about the inmates who served time in these cells.

LA NOUVELLE PRISON
Bains chauds et cellules d'isolement
Faites l'expérience de la vie en prison dans cette prison modèle pour son époque, et testez vous-même votre cellule; découvrez la vie des prisonniers qui eurent à y purger leur peine.

NEUES GEFÄNGNIS
Heiße Bäder und Einzelhaft
Erleben Sie das Leben hinter Gittern in diesem 'Modell-Gefängnis' der damaligen Zeit. Probieren Sie selbst eine echte Zelle aus. Erfahren Sie mehr über die Gefangenen, die ihre Strafe in diesen Zellen absaßen.

LA NUOVA PRIGIONE
Bagni caldi e isolamento
Sperimentate la vita dietro le sbarre in questa 'prigione modello'. Provate voi stessi una vera cella. Apprendete le storie dei detenuti rinchiusi in queste celle.

EXHIBITION

TORTURE, DEATH AND DAMNATION



Branding with a hot iron, ear nailing and public whipping were once commonplace. Find out more in this blood curdling exhibition.

L'EXPOSITION
Torture, mort, et damnation
Marquez les condamnés au fer rouge, leur clouer les oreilles, les fouetter sur la place publique étaient à cette époque pratiques courantes. Venez en découvrir davantage sur les supplices alors en vogue à travers cette exposition qui vous figera le sang.

AUSSTELLUNG
Folter, Tod und Verdammung
Den Gefangenen Brandmale mit einem heißen Eisen zufügen, ihre Ohren anageln sowie öffentliche Auspeitschungen waren früher gang und gäbe. Diese Ausstellung läßt Ihnen das Blut in den Adern gerinnen.

MOSTRA
Tortura, morte e dannazione
Marchiatura a ferro caldo, inchiodatura dell'orecchio e frustatura pubblica erano un tempo avvenimenti di tutti i giorni. Scoprite ulteriori informazioni in questa mostra che fa raggelare il sangue.